

Brussels, 6 February 2026

5836/26

---

---

**Interinstitutional File:  
2008/0158 (CNS)**

---

---

**JUR 84  
FISC 53  
CODIF 4**

**LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF**

Subject: Council Directive 2009/133/EC of 19 October 2009 on the common system of taxation applicable to mergers, divisions, partial divisions, transfers of assets and exchanges of shares concerning companies of different Member States and to the transfer of the registered office of an SE or SCE between Member States  
*(Official Journal of the European Union L 310 of 25 November 2009)*

---

LANGUAGES concerned: **ES, IT, MT, NL, PL, RO**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(b) (obvious errors in a number of language versions)

TIME LIMIT for the observations by Member States: 8 days

**OBSERVATIONS to be notified to: [dql.rectificatifs@consilium.europa.eu](mailto:dql.rectificatifs@consilium.europa.eu)  
(DQL RECTIFICATIFS (JUR 7), Directorate Quality of Legislation, Legal Service)**

**CORRECCIÓN DE ERRORES**

**de la Directiva 2009/133/CE del Consejo, de 19 de octubre de 2009, relativa al régimen fiscal común aplicable a las fusiones, escisiones, escisiones parciales, aportaciones de activos y canjes de acciones realizados entre sociedades de diferentes Estados miembros y al traslado del domicilio social de una SE o una SCE de un Estado miembro a otro**

*(Diario Oficial de la Unión Europea L 310 de 25 de noviembre de 2009)*

En la página 39, artículo 15, apartado 1:

*donde dice:*

«1. Un Estado miembro podrá negarse a aplicar total o parcialmente las disposiciones de los artículos 4 a 14 o a retirar total o parcialmente el beneficio de las mismas cuando una de las operaciones contempladas en el artículo 1:»,

*debe decir:*

«1. Un Estado miembro podrá negarse a aplicar total o parcialmente las disposiciones de los artículos 4 a 14 o podrá retirar total o parcialmente el beneficio de las mismas cuando una de las operaciones contempladas en el artículo 1:».

**RETTIFICA**

**della direttiva 2009/133/CE del Consiglio, del 19 ottobre 2009, relativa al regime fiscale comune da applicare alle fusioni, alle scissioni, alle scissioni parziali, ai conferimenti d'attivo ed agli scambi d'azioni concernenti società di Stati membri diversi e al trasferimento della sede sociale di una SE e di una SCE tra Stati membri**

*(Gazzetta ufficiale dell'Unione europea L 310 del 25 novembre 2009)*

Pagina 39, articolo 15, paragrafo 1:

*anziché:*

“1. Uno Stato membro può rifiutare di applicare in tutto o in parte le disposizioni degli articoli da 4 a 14 o di revocarne il beneficio, qualora risulti che una delle operazioni di cui all'articolo 1:”

*leggasi:*

“1. Uno Stato membro può rifiutare di applicare in tutto o in parte le disposizioni degli articoli da 4 a 14 o può revocarne il beneficio qualora risulti che una delle operazioni di cui all'articolo 1:”.

**RETTIFIKA**

**tad-Direttiva tal-Kunsill 2009/133/KE tad- 19 ta' Ottubru 2009 dwar is-sistema komuni ta' tassazzjoni applikabbli ghal mergers, diviżjonijiet, diviżjonijiet parzjali, trasferimenti ta' assi u skambji ta' ishma li jikkoncernaw kumpanniji ta' Stati Membri differenti u ghat-trasferiment tal-uffiċċju registrat ta' SE jew SCE bejn Stati Membri**

*(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 310 tal-25 ta' Novembru 2009)*

Fil-paġna 39, l-Artikolu 15, il-paragrafu 1

*minflok:*

“1. Stat Membru jista' jirrifjuta li japplika jew jirtira l-benefiċċju ta' kull waħda jew kwalunkwe parti mid-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 4 sa 14 meta jkun jidher li waħda mill-hidmiet msemmija fl-Artikolu 1:”

*aqra:*

“1. Stat Membru jista' jirrifjuta li japplika l-benefiċċju ta' kull waħda jew kwalunkwe parti mid-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 4 sa 14 jew jista' jirtirah meta jkun jidher li waħda mill-hidmiet msemmija fl-Artikolu 1:”.

---

**RECTIFICATIE**

**van Richtlijn 2009/133/EG van de Raad van 19 oktober 2009 betreffende de gemeenschappelijke fiscale regeling voor fusies, splitsingen, gedeeltelijke splitsingen, inbreng van activa en aandelenruil met betrekking tot vennootschappen uit verschillende lidstaten en voor de verplaatsing van de statutaire zetel van een SE of een SCE van een lidstaat naar een andere lidstaat**

*(Publicatieblad van de Europese Unie L 310 van 25 november 2009)*

Bladzijde 39, artikel 15, lid 1:

*in plaats van:*

“1. De lidstaten kunnen weigeren de bepalingen van de artikelen 4 tot en met 14 geheel of gedeeltelijk toe te passen of het voordeel ervan geheel of gedeeltelijk teniet te doen, indien blijkt dat een van de in artikel 1 bedoelde rechtshandelingen:”

*lezen:*

“1. De lidstaten kunnen weigeren de bepalingen van de artikelen 4 tot en met 14 geheel of gedeeltelijk toe te passen of het voordeel ervan geheel of gedeeltelijk tenietdoen, indien blijkt dat een van de in artikel 1 bedoelde rechtshandelingen:”

**SPROSTOWANIE**

**do dyrektywy Rady 2009/133/WE z dnia 19 października 2009 r. w sprawie wspólnego systemu opodatkowania mającego zastosowanie w przypadku łączenia, podziałów, podziałów przez wydzielenie, wnoszenia aktywów i wymiany udziałów dotyczących spółek różnych państw członkowskich oraz przeniesienia statutowej siedziby SE lub SCE z jednego państwa członkowskiego do innego państwa członkowskiego (wersja ujednolicona)**

*(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L 310 z dnia 25 listopada 2009 r.)*

Strona 39, art.15, ust. 1

*zamiast:*

1. Państwo członkowskie może odmówić w całości lub częściowo stosowania lub cofnąć korzyści wynikające z art. 4–14, jeżeli stwierdza, że jedna z czynności określonych w art. 1:

*powinno być:*

1. Państwo członkowskie może odmówić w całości lub częściowo stosowania przepisów art. 4-14 lub cofnąć korzyści wynikające z tych przepisów , jeżeli stwierdza, że jedna z czynności określonych w art. 1:

---

**RECTIFICARE**

**la Directiva 2009/133/CE a Consiliului din 19 octombrie 2009 privind regimul fiscal comun care se aplică fuziunilor, divizărilor, divizărilor parțiale, cesionării de active și schimburilor de acțiuni între societățile din state membre diferite și transferului sediului social al unei SE sau SCE între statele membre**

*(Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 310 din 25 noiembrie 2009)*

La pagina 39, articolul 15 alineatul (1) partea introductivă:

*în loc de:*

„(1) Un stat membru poate refuza să aplice toate dispozițiile sau o parte a dispozițiilor articolelor 4-14 sau să retragă beneficiul acestora, în cazul în care are motive să considere că una dintre operațiile menționate la articolul 1:”

*se citește:*

„(1) Un stat membru poate refuza să aplice toate dispozițiile sau o parte a dispozițiilor articolelor 4-14 sau poate retrage beneficiul acestora, în cazul în care are motive să considere că una dintre operațiile menționate la articolul 1:”.

---